

عنوان مقاله:

نقد و بررسی ترجمه فارسی کتاب هایدگر در چهارچوبی جدید: شرح مفاهیم اصلی هایدگر برای هنرمندان

محل انتشار:

پژوهشنامه انتقادی متون و برنامه های علوم انسانی، دوره 19، شماره 1 (سال: 1398)

تعداد صفحات اصل مقاله: 24

نویسنده:

مریم سلطانی کوهانستانی - استادیار گروه فلسفه، دانشگاه محقق اردبیلی، دانشکده ادبیات و علوم انسانی، گروه فلسفه

خلاصه مقاله:

هایدگر در چهارچوبی جدید: شرح مفاهیم اصلی هایدگر برای هنرمندان ترجمه فارسی مهتاب کلانتری از کتاب انگلیسی the Key Thinkers for Reframed: Interpreting Heidegger Arts اثر باربارا بولت است که در آن کوشش شده است تا هنر معاصر جامعه تکنوکرات بر مبنای طرد چهارچوب بندی یا ساختارگشایی هایدگری واکاوی شود. در مقاله حاضر، پس از مقدمه ای بر متن اصلی اثر، مشخصات صوری آن از جمله ویژگی های کتاب شناختی و شکلی متن اصلی و نیز ترجمه فارسی را معرفی خواهیم کرد؛ سپس محتوای اثر بر اساس متن ترجمه فارسی، فصل به فصل، به اختصار، همراه با معادل گذاری عناوین فصول در متن، بررسی خواهد شد. در ادامه به امتیازها و کاستی های کتاب از منظر صوری نگریسته می شود و بعد از آن، اثر مذکور از منظر محتوا در دو قسمت جداگانه امتیازها و کاستی های ترجمه و امتیازها و کاستی های متن اصلی بررسی می شود.

کلمات کلیدی:

هایدگر، هنر، باربارا بولت، ترجمه فارسی، بازچهارچوب بندی، هنر معاصر

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1126024>

